



K-XI-11



Verordnung

der k. k. bevollmächtig-
ten westgalizischen
Hofkommission.

Den Militärquartiersträgern wird
der Schlafkreuzer vom 1. No-
vember vorigen Jahrs bewillig-
et.

Um die Militärquartiers-
träger für die Einquartirung
der Mannschaft vom Feld-
wäbel abwärts schadlos zu
halten, haben Se. Majestät
mit höchstem Hofdekret vom
23^{ten} März l. J. die Einfüh-
rung des Schlafkreuzers vom
1^{ten} November v. J. an an-
zubefehlen geruhet. Es wird
daher Nachstehendes zur allge-
meinen Wissenschaft bekannt
gemacht:

I^{hens} Der tägliche Schlaf-
kreuzer wird für die Ein-
quartirung der Mannschaft

ROZPORZĄDZENIE

C. K. PEŁNOMOCNEY
ZADWORNEY KOMISSYI
GALICYI ZACHOD-
NIEY.

Ponosicielom Woyskowe Kwa-
terunki, dozwała się Noclego-
wy Kraycar od dnia 1. Listo-
pada Roku zeszłego.

W ynadgradzając Ponosi-
cielów Woyskowe Kwa-
tery za w kwaterowanie
ludzi od Feldwebla nadół,
raczył Nayiaśnieyszy Pan
przez Dekret Naywyższy
Nadworny pod dniem 23
Marca r. p., wprowadzenie
Noclegowego Kraycara od
dnia 1 Listopada rozkazać.
Podaie się przeto, to co
następuje, do powszechney
wiadomości:

I^{mo} Codzienny Noclego-
wy Kraycar wypłacony
będzie za wkwaterowa-
nie Woyskowych osób
vom

vom Feldwäbel abwärts
nach der im 2^{ten} § enthal-
tenen Bestimmung nur für
jene Tage entrichtet, wel-
che der Mann wirklich
im Quartier zugebracht
hat.

2^{tes} Da das hierländige
Militär mit Militärbettern
versehen ist, mithin der
Quartiersträger in der
Regel weder Lagerstroh,
noch Better herzugeben
hat; so wird von diesem
Schlafkreuzer die Hälfte
der Militärbetteradmo-
diazion, die andere Häl-
fte aber dem Quartiers-
träger zugewendet.

3^{tes} Hingegen kommt auf
Märschen, wo das Mi-
litar seine eigenen Better
nicht mit sich führet, mit-
hin die Quartiersträger
das Lagerstroh herzugeben
schuldig sind, denselben auch
der ganze Schlafkreuzer zu
Guten.

4^{tes} Wird der Schlafkreuzer-
betrag für die stabilen Sta-
zionen mit Ende eines je-

od Feldwebel nadół,
podług owego w §. 2.
wymienionego Prze-
znaczenia, izczególnie
tylko za owe dni, które
Żołnierz w Istocie fa-
mey na Kwaterze stra-
wił.

2^{do} Ze zaś tuteyszo - kra-
iowe Woysko w poś-
ciel woyskową opatrzo-
ne iest, ponosiciel za-
tym Kwater, w Regu-
le ani Słomy noclego-
wey, ani Pościeli do-
starczać niepotrzebuie;
więc ma się połowa te-
goż noclegowego Kray-
cara Komisyi Dozor-
czey Woyskowej nad
Pościelą, druga zaś po-
łowa tegoż, Ponosicie-
lowi Kwatery dostać.

3^{toi} Przeciwnie zaś w Mar-
szach, gdzie Woysko
własnych swych po-
ścieli z sobą niewozi, za-
tym ponosiciele Kwa-
ter Słomy spoczynko-
wey dodawać obowiąz-
zani są, ma bydz tymże
Ponosicielom Kwater
cały noclegowy Kray-
car wypłacony.

4^{to} Będzie Należytość no-
clegowo - kraycarowa
za stałe Stacye z koń-
den

den Monats von Seite
des Militärs berechnet,
und sodann von jedem
Stazionskommandanten
der individuelle Ausweis,
was jedem Quartiersträ-
ger gebühret, nebst dem
berechneten Geldbetrag,
der Ortsobrigkeit gegen
Quittung und Gegen-
schein monatlich überge-
ben werden. Die Orts-
obrigkeit hat sodann den
empfangenen Betrag nach
dem individuellen Aus-
weis, welchen ihr der
Stazionskommandant je-
desmal mittheilet, unter
die Quartiersträger so-
gleich zu vertheilen. Auf
Durchmärschen hingegen
wird der Schlafkreuzer
von der marschierenden
Truppe gleich bei ihrem
Abmarsch entrichtet.

5^{ten} Ist bereits die Einlei-
tung getroffen worden,
daß die Zahlung dieses
Schlafkreuzerbetrags vom
1^{ten} März l. J. an also-
gleich für sich gehe, der
Nachtrag hingegen, wel-
cher den Quartiersträgern

eem jedes Monats
z Strony Woyska obra-
chowana, a tak przez
kazdego Komendanta
Stacyinego nierozdziel-
ny Wywód, ile się każ-
dem Ponosicielowi
kwaterunku należy,
prócz porachowaney
Należytości, za Kwi-
temi Rewersem każdo-
Miesięcznie Zwierzch-
nościom Mieyscowym
oddana. Zwierzchność
Mieyscowa ma na ten
Czas Summę odebraną
podług nierozdzielnego
wykazu, któren iey
Komendant Stacyi
każdą razą komuniko-
wać będzie, pomiędzy
Ponosicielów kwate-
runki natychmiast po-
dzielić. Przeciwnie zaś
w Marszach, będzie
Kraycar noclegowy
przez woysko masze-
rujące, gdy te odcho-
dzić będzie, opłacony.
5^{to} Już takie urządzenie
uczyniono, ażeby za-
płata teyże noclegowo-
kraycarowey Należy-
tości od dnia 1. Marca
r. b. zacząwszy, natych-
miast rozpoczęta była;
zaległość zaś wszelka,
vom

vom 1^{ten} November v. J.
bis letzten Hornung l. J.
gebühret, wird denselben
dann erfolgt werden,
wann die genauen Berech-
nungen, die dießfalls vor-
auszugehen haben, voll-
kommen beendigt sind.

Esens Versieht man sich um
so sicherer, daß die Orts-
obrigkeiten, so wie sie den
Schlaffreuzerbetrag von
dem Militär erhalten,
solchen auch an die Quar-
tiersträger abführen wer-
den, als sie sich sonst ei-
ner schweren Ahndung aus-
setzen würden, und die
Kreisämter den Auftrag
haben, auf die genaue
Befolgung dieser Anord-
nung sorgsamst zu wachen.

która się Ponosicielom
Kwaterunki od dnia 1.
Listopada r. p. aż do
ostatniego Lutego R. b.
należy, będzie im na
ten Czas oddana, gdy
już ściśle Obrachunki,
które dla tego poprze-
dzać mają, zupełnie u-
kończone będą.

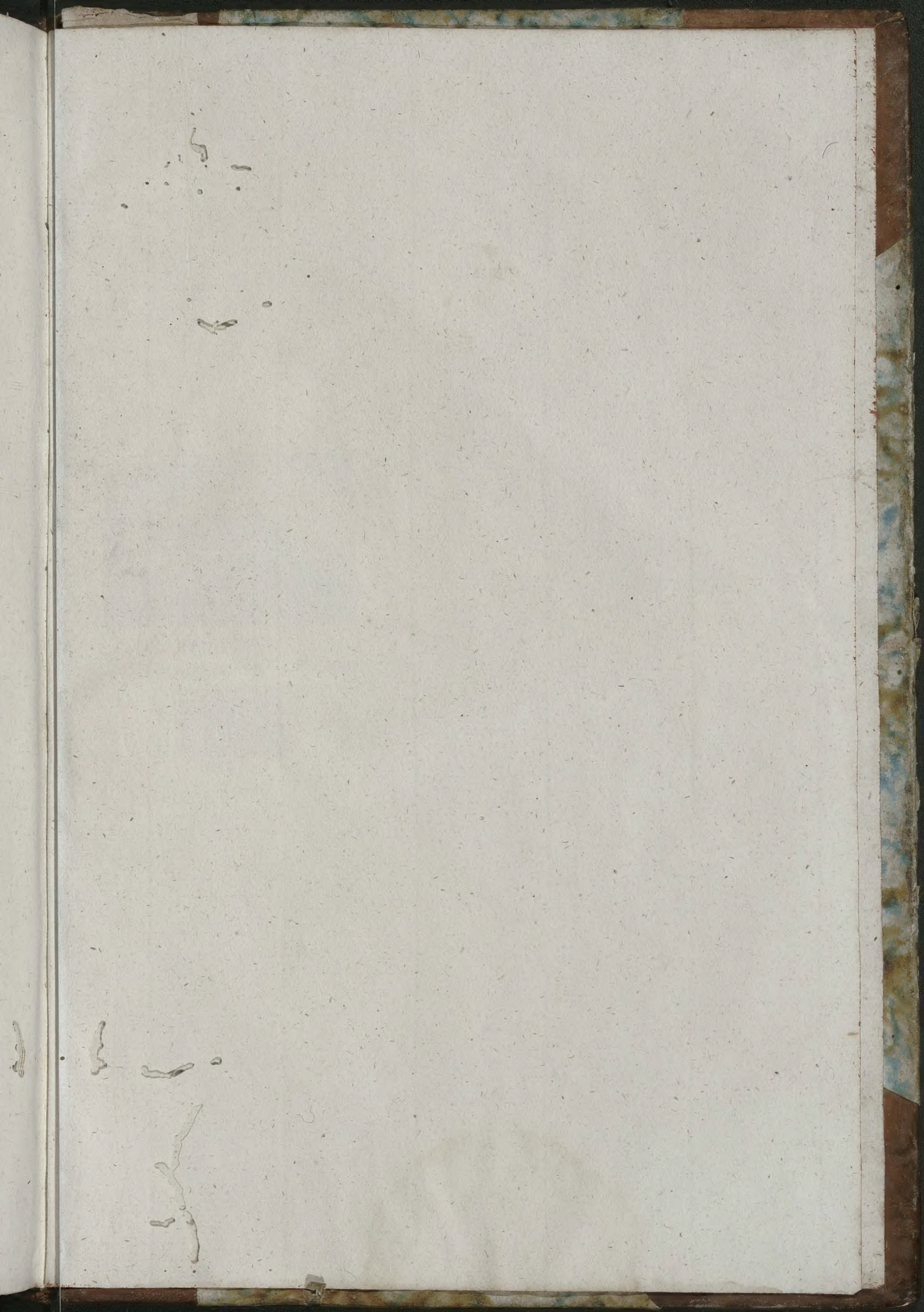
6^{to} Oczekuje się tym pew-
niey, iż Zwierzchności
Mieyscowe, tak iak
należytość noclegową
Kraycarową od Woy-
ska odbiorą, oneż także
Ponosicielom Kwater
oddadzą, inaczey albo-
wiem ściagneliby na sie-
bie ciężką karę, Urzę-
dy zaś Cyrkularne mają
zlecenie, by o ściśle
wykonanie Ninieysze-
go Urządzenia iak nay-
pilnieyszey Staranności
i Pieczołowitości do-
kładali.

Krakau den 25. April 1797.

w Krakowie dnia 25go
Kwietnia 1797.

Johann Benzel Freyherr von Margelit,
Er. römisch kais. königl. apostolischen Majestät
bevollmächtigter Hofkommissarius.

Christian Graf von Burmser.



.XI.11



822438 **Bibliotheca**
P.P. Camaldulensium in Bielany

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej



04943

